



Dossier du BHI N° S3/4405/INT1

LETTRE CIRCULAIRE N° 3/2008
4 janvier 2008

INTRODUCTION DE LA PUBLICATION INT 1 DE L'OHI -VERSION ESPAGNOLE
Symboles, abréviations et termes utilisés sur les cartes marines
3e Edition, 2007

Références :

- a) LC 51/2007 du 6 juin 2007 - Version 3.004 de la M-4
- b) LC 3/2007 du 8 janvier 2007 - Edition No 4 (2006) de la Publication INT 1 de l'OHI, Version française.
- c) LC 47/2006 du 9 juin 2006 - Mise à jour de la publication INT 1 de l'OHI
- d) LC 30/2006 du 8 mars 2006 - Section B-400 révisée de la M-4
- e) LC 86/2005 du 31 août 2005 - Publication INT 1 de l'OHI, version anglaise, Edition de 2005

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

1. Le Service hydrographique espagnol (IHM) a publié, au nom de l'OHI, la 3^e édition, de 2007, de la version officielle en langue espagnole de la INT 1 « Symboles, abréviations et termes utilisés sur les cartes marines ». Vous trouverez un exemplaire ci-joint (Etats membres recevant les LC en espagnol, uniquement).
2. Le BHI en possède un nombre limité d'exemplaires imprimés qui a aimablement été fourni par l'IHM, et un ou deux exemplaires supplémentaires peuvent être mis à la disposition des Etats membres, sur demande au BHI. Les Etats membres qui souhaitent obtenir des exemplaires imprimés supplémentaires sont invités à contacter directement l'IHM.
3. Comme pour toute carte INT, les sections A-500 et A-600 du Règlement de l'OHI pour les cartes INT (Publication M-4, Partie A) s'appliquent en cas de reproduction de cette version de la INT 1 par tout autre Etat membre.
4. La version numérique est disponible sur le site web de l'OHI (www.iho.int > Publications > Download List). A la demande de l'IHM, celle-ci a été placée dans une section du site web protégée par un mot de passe.
5. La nouvelle édition de la INT 1 (espagnol) introduit les nouveaux symboles pour les lignes d'appel radio (M40.2), les émetteurs de correction DGPS (S51), les limites des zones de prudence (M16) et les feux de guidage sur les cartes multicolores (P30.4).
6. Cette édition est également à jour des changements induits par la version 3.004 de la M-4, de juillet 2007 (voir LC en référence a). Ainsi, les nouveaux symboles pour les lits de cours d'eau (I16), les blocs de pierre (J9.2), les profondeurs inconnues mais estimées être supérieures à la profondeur indiquée (K3) ont été introduits. La représentation des symboles pour les zones draguées (I21-23) et les roches dangereuses de profondeur connue (K14.2); les zones maritimes particulièrement vulnérables (N22); les voies à sens unique et en eaux profondes (M3, M4, M5.1 et M5.2) ont été révisées. La définition de certains symboles a

également été révisée, par exemple celle de I14 (sondes de source incertaine), K13 (roche dangereuse) et K28-K29 (épave de brassage inconnu). La définition de ces deux derniers symboles comporte un avertissement important lié au caractère trompeur du symbole K29 (voir LC en référence d). Le terme correspondant au N10 (mouillage recommandé) a été modifié. La définition de CHENAL (M18) a été ajoutée et la liste des abréviations internationales (W) a été révisée.

7. Les versions officielles de la INT 1 en langue anglaise et française, qui ont publiées en 2005 par le Service hydrographique allemand (BSH) et en 2006 par le Service hydrographique français (SHOM), respectivement (voir LC en référence b et e), ont été prises en compte. Les considérations du sous-groupe de travail sur la INT 1, dans le cadre du groupe de travail sur la standardisation des cartes et sur les cartes papier (CSPCWG) du comité CHRIS, ont été prises en compte.

8. Toutes les mises à jour de la INT 1 (espagnol) figureront sur le site web de l'OHI, dans la section spéciale du CSPCWG, consacrée à la tenue à jour des INT 1, INT 2 et INT 3. Cette section montre les mises à jour apportées aux versions anglaise, française et espagnole de la INT 1 (voir LC en référence c).

9. Cette nouvelle 3^e édition de la INT 1 (espagnol) remplace la 2nde édition publiée par l'IHM en 2002.

10. Le Bureau est reconnaissant à l'IHM d'avoir pris la responsabilité de produire la INT 1 en espagnol, au nom de l'OHI.

Veuillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Comité de direction,



Capitaine de vaisseau Robert WARD
Directeur

P.J. : INT 1 (espagnol), Edition No. 3, 2007 (*Etats membres recevant les LC en espagnol, seulement*)